Conseil d'Etat - Section de Législation
27 FEV 1962
Coordination (2)

MTL. L.7805/2.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 5e februari 1962 door de Minister van Openbare Werken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot samensmelting van de ambtsgebieden van de provinciale directeurs en van de commissies van beroep voor oorlogsschade van Brabant en Luik", heeft de 8e februari 1962 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Travaux publics, le 5 février 1962, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fusionnant les ressorts des directeurs provinciaux et des commissions d'appel des dommages de guerre du Brabant et de Liège", a donné le 8 février 1962 l'avis suivant :

Er zijn bij het ontwerp geen opmerkingen te maken, behalve dat het tweede lid van artikel 1 van de Nederlandse tekst beter gesteld ware als volgt :

"Nochtans blijft de commissie van beroep van Luik bevoegd, tot op een datum te bepalen door de Minister die de wederopbouw in zijn bevoegdheid heeft, voor al de zaken die bij haar worden ingeleid tot en met 30 april 1962".

L'unique observation qu'appelle le projet concerne l'alinéa 2 de l'article 1er lequel, dans sa version néerlandaise, serait mieux rédigé comme suit :

"Nochtans blijft de commissie van beroep van Luik bevoegd, tot op een datum te bepalen door de Minister die de wederopbouw in zijn bevoegdheid heeft, voor al de zaken die bij haar worden ingeleid tot en met 30 april 1962".

De kamer was samengesteld uit

de Heren Messieurs :	F. LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter président
	H. BUCH, G. VAN BUNNEN,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	J. LIMPENS, R. de RYKE,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw Madame :	J. DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H.L.SIMILON, substituut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.G.VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M.L.SIMILON, substitut.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.